



Svet
Evropske unije

Bruselj, 10. maj 2022
(OR. en)

7911/22

Medinstitucionalna zadeva:
2022/0098 (NLE)

LIMITE

WTO 61
AGRI 140
UD 79
UK 67

ZAKONODAJNI AKTI IN DRUGI INSTRUMENTI

Zadeva: Sporazum med Evropsko unijo in Novo Zelandijo na podlagi člena XXVIII Splošnega sporazuma o carinah in trgovini (GATT) 1994 v zvezi s spremembo koncesij za vse tarifne kvote, vključene v seznam EU CLXXV, zaradi izstopa Združenega kraljestva iz Evropske unije



SPORAZUM
MED EVROPSKO UNIJO IN NOVO ZELANDIJO
NA PODLAGI ČLENA XXVIII
SPLOŠNEGA SPORAZUMA O CARINAH IN TRGOVINI (GATT) 1994
V ZVEZI S SPREMEMBO KONCESIJ
ZA VSE TARIFNE KVOTE, VKLJUČENE V SEZNAM EU CLXXV,
ZARADI IZSTOPA ZDRUŽENEGA KRALJESTVA
IZ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA UNIJA,

v nadaljnjem besedilu: Unija,

in

NOVA ZELANDIJA,

v nadaljnjem besedilu skupaj: pogodbenici, STA SE –

OB UPOŠTEVANJU pogajanj, ki so potekala v okviru člena XXVIII Splošnega sporazuma o carinah in trgovini (GATT) 1994 v zvezi s predlagano spremembo koncesij za tarifne kvote, vključene v seznam carinskih tarif Evropske unije CLXXV, zaradi izstopa Združenega kraljestva iz Unije, kakor je bilo sporočeno članicam STO v dokumentu G/SECRET/42/Add.2,

OB UGOTAVLJANJU, da pristop, uporabljen v tem primeru, odraža edinstvene okoliščine, ki so posledica izstopa Združenega kraljestva iz Unije –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

ČLEN 1

Cilji

Brez poseganja v prihodnja pogajanja na podlagi člena XXVIII GATT 1994 in samo za namene izstopa Združenega kraljestva iz Unije je cilj tega sporazuma dogovor o spremembi koncesij za tarifne kvote in posledičnih količinskih zavez Unije brez Združenega kraljestva v zvezi s tarifnimi kvotami, za katere ima Nova Zelandija pravico do pogajanj ali posvetovanja v skladu s členom XXVIII GATT 1994.

ČLEN 2

Pristop h količinam tarifnih kvot, ki se uporabi v tem primeru

Unija in Nova Zelandija se zavedata, da bo pristop k tem količinam tarifnih kvot STO v edinstvenih okoliščinah izstopa Združenega kraljestva iz Unije tak, da načrtovane količinske zaveze v obliki teh tarifnih kvot STO, ki jih je prevzela Unija, skupaj z nasprotnimi tarifnimi kvotami STO, ki jih je Združeno kraljestvo prevzelo po izstopu iz Unije, ne bodo presegle količin teh kvot, določenih v tarifnem seznamu Unije (EU-28).

ČLEN 3

Tarifne kvote Unije brez Združenega kraljestva

1. V zvezi z v nadaljevanju navedenimi tarifnimi kvotami se Nova Zelandija in Unija strinjata o naslednjih spremembah načrtovanih zavez:
 - (a) tarifna kvota 006 (visokokakovostno goveje meso, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno): količina kvote Nove Zelandije za Unijo se prilagodi na 1 102 toni;
 - (b) tarifna kvota 020 (ovčje meso): količina kvote Nove Zelandije za Unijo se prilagodi na 125 769 ton;
 - (c) tarifna kvota 030 (posneto mleko v prahu): količina kvote *erga omnes* za Unijo se prilagodi na 62 917 ton.
2. V zvezi z v nadaljevanju navedenimi tarifnimi kvotami se Nova Zelandija in Unija dogovorita o naslednjih spremembah načrtovanih zavez, da se omogoči uporaba nekaterih tarifnih kvot:
 - (a) tarifna kvota 011 (goveje meso, zamrznjeno; užitni klavnični proizvodi goved, zamrznjeni): Unija zniža dajatev *ad valorem* v okviru kvote z 20 % na 15 %;

- (b) tarifna kvota 032 (maslo): Unija odpravi posebne specifikacije proizvodov, ki so se uporabljale v okviru te tarifne kvote, in specifikacije proizvodov uskladi z opredelitvijo kombinirane nomenklature za maslo ter razširi upravičenost na celotno oznako HS 0405 10; Unija prav tako razveljavi obveznost spremljanja iz člena 51 Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2020/761, ki trenutno velja za maso in vsebnost maščobe v proizvodih, uvoženih v okviru te tarifne kvote;
- (c) tarifna kvota 040 (celi siri cheddar): Unija odpravi posebne specifikacije proizvodov, ki so se uporabljale v okviru te tarifne kvote, in razširi upravičenost do koriščenja te tarifne kvote na celotno oznako KN 0406 90 21.

3. V zvezi z drugimi tarifnimi kvotami, za katere ima Nova Zelandija pravico do pogajanj ali posvetovanja v skladu s členom XXVIII GATT 1994, se Nova Zelandija strinja s predlaganimi zavezami glede tarifnih kvot iz dokumenta G/SECRET/42/Add.2, ki jih je Unija prevzela po izstopu Združenega kraljestva, ob upoštevanju morebitnih prilagoditev, ki izhajajo iz člena 4 spodaj.

ČLEN 4

Tekoča pogajanja Unije na podlagi člena XXVIII GATT 1994

1. Pogodbenici priznavata, da Unija zaradi izstopa Združenega kraljestva iz Unije še naprej vodi pogajanja in posvetovanja z drugimi članicami STO, ki imajo pogajalske pravice ali pravice do posvetovanja v skladu s členom XXVIII GATT 1994, kot je bilo sporočeno članicam STO.
2. Na podlagi teh pogajanj in posvetovanj lahko Unija razmisli o spremembi deležev in količin ali drugih pogojev iz člena 3 ali tistih iz dokumenta G/SECRET/42/Add.2. V primeru take spremembe v zvezi s predhodno zavezo Unije glede tarifnih kvot iz člena 3, za katero ima Nova Zelandija pravico do pogajanj ali posvetovanja, se Unija posvetuje z Novo Zelandijo, da bi pred kakršno koli tako spremembo dosegla obojestransko zadovoljiv izid, brez poseganja v pravice obeh pogodbenic iz člena XXVIII GATT 1994.

ČLEN 5

Končne določbe

1. Ta sporazum začne veljati dan po datumu, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita, da sta zaključili svoje notranje pravne postopke, potrebne v ta namen.
2. Ta dogovor je mednarodni sporazum med Unijo in Novo Zelandijo, vključno za namene člena XXVIII:3(a) in (b) GATT 1994.
3. Ta sporazum je sestavljen v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, irskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer je vsako od teh besedil enako verodostojno.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenici, ki so bili v ta namen ustrezno pooblašчени, podpisali ta sporazum.

Za Evropsko unijo

Za Novo Zelandijo
